

**Art. 2.** Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques, Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Affaires économiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

E. DIRUPO

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

Annexe

**Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)**

*Résolution n° 23, chiffre 1, du 26 novembre 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin*

Renouvellement des prescriptions temporaires relatives aux amendements à apporter à l'ADNR par suite de la classification ONU des matières dangereuses.

La Commission centrale renouvelle les prescriptions temporaires relatives aux amendements à apporter à l'ADNR par suite de la classification ONU des matières dangereuses, adoptées, conformément à l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), par la résolution 1977-I-30 (II) et renouvelées en dernier lieu par la résolution 1989-III-35.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1er avril 1993 au 31 mars 1996.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juin 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

E. DIRUPO

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE ET MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 95 - 1984

[S-Mac - 15047]

**5 JUILLET 1994.** — Arrêté royal approuvant la résolution n° 24 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du

**Art. 2.** Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Economische Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

E. DIRUPO

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

Bijlage

**Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)**

*Resolutie nr. 23, cijfer 1, van 26 november 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart*

Hernieuwing van de tijdelijke voorschriften betreffende de wijzigingen aan te brengen in het ADNR als gevolg van de klassering van gevaarlijke stoffen door de OVN.

De Centrale Commissie hernieuwt de tijdelijke voorschriften betreffende de wijzigingen aan te brengen in het ADNR als gevolg van de klassering van gevaarlijke stoffen door de OVN, aangenomen overeenkomstig artikel 3 van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR) door de resolutie 1977-I-30 (II) en voor de laatste maal hernieuwd door de resolutie 1989-III-35.

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn van 1 april 1993 tot 31 maart 1996.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juni 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

E. DIRUPO

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

**MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR EN MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 95 - 1984

[S-Mac - 15047]

**5 JULI 1994.** — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 24 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de

Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 1.08 et 3.05;

Vu la résolution n° 24 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 24 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1er octobre 1993 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Affaires étrangères.

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** La résolution n° 24 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

**Art. 2.** L'article 3.05 du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin est modifié conformément aux dispositions reprises dans l'annexe à la résolution n° 24 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

**Art. 3.** Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Annexe

#### Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

*Résolution n° 24 du 3 juin 1993  
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin*

Article 3.05 — Dispositifs de sécurité — chiffre 1 : garde-pieds, mains-courantes, garde-corps; chiffre 5 nouveau : largeur des plats-bords

La Commission centrale,

sur la proposition de son Comité du Règlement de visite,

adopte, en vertu de l'article 1.08 du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, les amendements à ce Règlement figurant à l'annexe à la présente résolution.

Ces amendements seront en vigueur du 1er octobre 1993 au 30 septembre 1996, sous le bénéfice de la disposition transitoire suivante :

L'article 3.05, chiffre 1, 2e phrase, et l'article 3.05, chiffre 5 nouveau, ne sont applicables, qu'aux bateaux dont la quille est posée après le 31 mars 1994.

*Annexe à la résolution n° 24 du 3 juin 1993  
de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin*

L'article 3.05 — Dispositifs de sécurité — est amendé comme suit :

— A l'article 3.05, chiffre 1, ajouter la phrase suivante comme 2e phrase :

"Les plats-bords doivent être munis d'un garde-pied et d'une main-courante continue fixée à l'hiloire. Les mains-courantes à l'hiloire ne sont pas exigées lorsque les plats-bords sont munis de garde-corps non escamotables du côté de l'eau."

Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 1.08 en 3.05;

Gelet op de resolutie nr. 24 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 24 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 oktober 1993 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De resolutie nr. 24 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

**Art. 2.** Artikel 3.05 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen is gewijzigd overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de bijlage bij de resolutie nr. 24 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart.

**Art. 3.** Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 1995.

ALBERT

Van Koningswege

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

E. DI RUPO

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

Bijlage

#### Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

*Resolutie nr. 24 van 3 juni 1993  
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart*

Artikel 3.05 — Veiligheid — cijfer 1 : stootband, handleiders, leuning; nieuw cijfer 5 : breedte van de gangboorden

De Centrale Commissie,

op de voordracht van haar Comité van het Reglement van Onderzoek,

neemt, krachtens artikel 1.08 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, de amendementen aan op dit Reglement die voorkomen in de bijlage bij deze resolutie.

Deze amendementen zullen van toepassing zijn van 1 oktober 1993 tot 30 september 1996, met inachtneming van de volgende overgangsbepaling :

Artikel 3.05, cijfer 1, 2e zin, en artikel 3.05, nieuw cijfer 5 zijn slechts van toepassing op de schepen waarvan de kiel na 31 maart 1994 gelegd wordt.

*Bijlage bij de resolutie nr. 24 van 3 juni 1993  
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart*

Artikel 3.05 — Veiligheid — wordt gewijzigd als volgt :

— Artikel 3.05, cijfer 1 : voeg de volgende tekst bij als tweede zin :

"De gangboorden moeten voorzien zijn van een stootband en van een op de tennebaum bevestigde doorlopende handleider. Aan de tennebaum bevestigde handleiders zijn niet vereist indien de gangboorden uitgerust zijn met leuning die langs de kant van het water niet afgenomen kunnen worden."

La 2e phrase actuelle devient 3e phrase.

— A l'article 3.05 : ajouter un chiffre 5 nouveau libellé comme suit :

"5. La largeur libre du plat-bord doit comporter au moins 0,60 m. Cette dimension peut être réduite jusqu'à 0,50 m à certains endroits aménagés pour la sécurité d'exploitation (par exemple prises d'eau pour le lavage du pont); à l'endroit des hollards et des taquets, elle peut être réduite jusqu'à 0,40 m.

Jusqu'à une hauteur de 0,90 m au-dessus du plat-bord, la largeur libre du plat-bord peut être réduite jusqu'à 0,54 m à condition que la largeur libre au-dessus, entre le bord extérieur de la coque et le bord intérieur de la cale, comporte au moins 0,65 m.

Lorsque la hauteur maximum de l'hiloire n'est pas supérieure à 0,90 m, la largeur libre du plat-bord peut être réduite à 0,50 m si le bord extérieur du plat-bord est muni d'un garde corps selon EN 711 pour assurer la sécurité contre les chutes. A bord des bateaux d'une longueur égale ou inférieure à 55 m et n'ayant de logements que sur la partie arrière du bateau, il peut être renoncé au garde-corps."

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques.

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires étrangères.

W. CLAES

De huidige tweede zin wordt de 3e zin.

— Artikel 3.05 : voeg een nieuw cijfer 5 bij dat luidt als volgt :

"5. De vrije breedte van de gangboord moet ten minste 0,60 m bedragen. De breedte mag beperkt worden tot 0,50 m op bepaalde plekken die ingericht zijn voor de exploitatieveiligheid (bij voorbeeld wateraansluitingen voor het reinigen van het dek); bij de holders en de klampen kan de breedte tot 0,40 m beperkt worden.

Tot een hoogte van 0,90 m boven de gangboord kan de vrije breedte van de gangboord beperkt worden tot 0,54 m op voorwaarde dat de vrije breedte bovenaan, tussen de bovenkant van de romp en de binnenkant van het ruim, ten minste 0,65 m bedraagt.

Wanneer de maximale hoogte van de tennebaum 0,90 m niet overschrijdt, kan de vrije breedte van de gangboord beperkt worden tot 0,50 m indien de buitenkant van de gangboord voorzien is van een leuning volgens EN 711 om vallen te vermijden. Aan boord van schepen waarvan de lengte gelijk aan of kleiner dan 55 m is en die slechts op hun achterste deel verblijven hebben, kan afgezien worden van een leuning."

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven.

E. DI RUPO

De Minister van Buitenlandse Zaken.

W. CLAES

F. 95 — 1985

[S-Mac — 15048]

**11 JUILLET 1994. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 25 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin**

ALBERT II, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 1.08 et 7.03;

Vu l'arrêté royal du 11 août 1986 approuvant la résolution n° 26 du 28 novembre 1985 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1990 approuvant la résolution n° 21 du 24 novembre 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1993 approuvant la résolution n° 26 du 28 novembre 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu la résolution n° 25 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 25 du 3 juin 1993 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1er janvier 1994 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

N. 95 — 1985

[S-Mac — 15048]

**11 JULI 1994. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 25 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen**

ALBERT II, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen. Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 1.08 en 7.03;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 1986 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 26 van 28 november 1985 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1990 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 21 van 24 november 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1993 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 26 van 28 november 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op de resolutie nr. 25 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 25 van 3 juni 1993 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 januari 1994 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;